



上田信息

新生

月刊 (No. 10)
2018年2月1日

◆请大家进行“市・县民税、所得税及复兴特别所得税”的申告（询问：市税务课 TEL23-5115）
市・县民税、所得税及复兴特别所得税申告开始了。申告是为了能正确课税重要的手续，请大家不要忘记去申告。

●平成 30 年度市・县民税的申告

申报的咨询・受理手续

◇主会场 9:00~11:30、13:00~16:00（周六、周日除外）

① サントミューゼ （上田交流文化艺术中心 超市アリオ对面）

2月16日周五至3月2日周五

② 上田创造馆 3月5日周一至3月15日周四

◇各地区的临时会场 9:00~11:00、13:00~15:30

盐田公民馆、川西公民馆、农村环境改善中心、丸子地区自治中心、
コミュニティセンター(西内)、長瀬市民センター、真田地区自治中心、
武石地区自治中心（具体日程请查看平成30年度市・县民税申告手册）

注意没有所得的人们也需要进行申告！

即使确定申告所得税是非课税者，不需要进行确定申告者，也有可能是市・县民税的课税对象的。如不进行申报、市里不能把握没有收入的实况，有不能很好地享受各种行政服务的可能性（同一家属成员在税制的面属于抚养亲属时不需要进行申告）。

●平成 29 年度分所得税和复兴特别所得税的确定申告

办理申报咨询・受理手续

✚ 时间和期间：2月16（周五）日至3月15日（周四）9:00~17:00 受理 8:30~（周六、周日除外）

✚ 地点：上田税务署

✚ 申报表格做成需要时间，要在 16:00 左右来办理，根据混杂情况有提早停止受理办理申报的可能性。

◎必须进行申告的人员

①营业、农业、不动产等的收入合计额超过各种除控合计额的人员。②工资的年收入超出 2000 万日元的人员。③工资的年收入以外的收入超出 20 万日元的人员。④有两处以上工资收入的人员等。

◎从工资、年金上直接被扣除的所得税和复兴特别所得税，进行了申报有被退还可能性的人员。

①取得了自己用住房的住宅借款者。②有多额的医疗费支出者，属于医疗除控特例的对象者。③遭遇了灾害、被盗窃灾害者。④在年度中失去了工作、没有能再就业者。

◎拿公共养老金的人员

公共养老金的合计金额等的年收入在 400 万日元以下、且和公共养老金有关的杂收入没有超出 20 万日元的人员不需要进行所得税等的申报。（※但请注意，有属于源泉征收对象以外的、从国外领取公共的年金者，属对象外的。）

还有税退还可能性者请进行申报，市县民税有要进行申报的可能。

●开设记账・青色申报的咨询角

3月1日（周四）、3月2日（周五）10:00~16:00 在サントミューゼ 实施。具体请向上田青色申告会询问。（TEL22-4500）

◆ 2 月是儿童津贴・特例支付的发放月

2 月份是平成 29 年 10 月至平成 30 年 1 月的儿童津贴・特例支付发放月，钱在 2 月 9 日（周五）进入你指定的银行账户，请你对账户进行记帐和确认。如有小孩的出生或抚养中学生以下的孩子者新迁入上田，需要自己向市里申请办理儿童津贴的手续（属于公务员的人们关于，儿童津贴的事项需向工作单位询问）。

再大家要注意，没有进行儿童津贴申请者，在你们自己办理此手续以前，没有儿童津贴的发放！请你们尽早去市里办理儿童津贴的手续。

上田市的人口（平成 30 年 1 月 1 日现在）

总人口：158537 人

其中外国籍：3703 人

中国籍：965 人（占外国籍人口的 26.1%）

◆请不要忘记小型汽车税等各种手续（讯问：上田市税务课 ☎23-5169）

●轻骑、小型汽车、普通汽车等的废车和各种名义的变更等请尽早办理。

小型汽车税、普通汽车税等是车向车检证记载的 4 月 1 日现在的所有者或使用者课税的。如不进行名义的变更，已变更主人或废车时，即使你已经没有车辆了，也会继续向你课税的，所以请尽早办理手续。

废车等各种手续的窗口

轻骑、 特殊小型汽车	125CC 至 250CC 的摩托车	250CC 以上的摩托车，普通汽车	小型汽车
自治中心的 税务课	軽自動車協会 ☎026-243-1967 長野県自家用車自動車協会 上小支部 (22-0595) 依田窪支部 (42-2758) 也能办理手续	長野運輸支局 ☎050-5540-2042	軽自動車検査協会 ☎050-3816-1854

●对残疾人拥有的小型汽车有小型汽车税减免制度

对残疾人拥有的小型汽车（包含二轮车）有小型汽车税减免制度。第一次申请时或对象车辆的变更时要向地区自治中心的税务课办理手续。

●办理手续时必须携带的物品

- ✚ 残疾人手册、（智力障害者）疗养手册、精神障害者保健福祉手册等
- ✚ 所有者（纳税义务者）的个人番号卡或者个人番号通知卡
- ✚ 所有者（纳税义务者）的印章、车检证、驾驶者的驾驶证
- ✚ 同一生计的证明书（有肢体或身心健康障害者本人不进行驾驶或者不是所有者时需要）
※根据障害者的分类、等级等有不能成为汽车税减免对象的可能。
※汽车税减免限障害者一人一辆，拥有小型汽车和普通汽车的，只能其中的一辆为减免的对象。

◆为求职者服务的职业训练生募集（询问：ポリテクセンター長野 TEL 026-243-7856）

募集电器设备技术科和大楼设备保养服务科的职业训练生

- 训练期间：平成 30 年 4 月 3 日周二至 9 月 28 日周五
- 训练地点：ポリテクセンター長野（長野市吉田 4-25-12）
- 应募资格：在公共职业安定所进行了登录，为了就业，希望学习和掌握生产技术、设备维护保养等的知识·技能者，希望参加职业训练的人们。
- 定员：各 15 名 学费：免学费（教材费和辅助讲习必须的费用、要自我负担）
- 报名：1 月 26 日周五至 2 月 26 日周一为止向公共职业安定所职业训练担当窗口联系。

◆上田地区的企业共同举行企业介绍和招工的说明会

～～信州上田合同企業ガイダンス！～～

由上田地区企业共同参加的，介绍本企业的具体用人、招工情况的说明会。

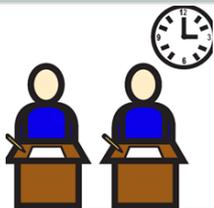
- 日期和时间：3 月 2 日（星期五）13:00 至 16:00
- 地点：上田东急 REI ホテル 3 楼
- 对象：平成 31 年 3 月毕业预定的大学院、大学、短大、高等专科学校、专修学校、能力开发校等的学生。
- 询问：上田职业安定协会（上田商工会议所内）☎22-4500

◆募集新年度保育园的中餐供给调理师（厨师）的时间制职员

（讯问：市保育课 ☎23-5132）

- 聘用期间：4 月 1 日至平成 31 年 3 月 31 日（根据工作的实绩有继续雇用有）
- 工作地点：市内各公立保育园
- 聘用人数：5 名左右
- 对象：喜欢进行做菜做饭的人们
- 工作条件：保育园的休息日除外，周一至周五（周六出勤也有），一天 6 小时社会保险、雇用保险、劳灾保险等加入，待遇根据市非常勤职员的规定支付。
- 应募方法：2 月 23 日（周五）为止邮寄或直接向应募窗口投递履历表（要求贴好照片）
- 应募窗口：☎386-0012 上田市中央 6-5-39 市保育课 ☎23-5132
- 资料审查后直接向应募者告知面试者面试的时间等情况。请务必写清楚联系方式。
- 询问：市保育课 ☎23-5132





◆介绍今年春季开学、
老年人可以去学习、上课的场所

大学名	上田市			长野县
	ことぶき大学	ことぶき大学院 (研究生院)	高齢者学園	シニア大学
特征 (学习内容)	学习自然、文学、历史等一般教养课程, 俱乐部及地区活动、是为实现充实人生的学习。有研修旅游。	以上田广域地区为大舞台, 以本地区中出现的各种各样的问题为课题, 对中山间地的文化艺术、环境问题进行学习 and 研究, 完成课题, 授予«修士学位记»。	在课堂里阐述关于健康、志同道合的团体结成、有意义的生活等的课题, 还进行实际技能的学习, 并通过俱乐部活动深化学习的内容。有研修旅游。	有教养的知识、技能(关于健康、兴趣等)、实践的讲座等, 学习内容的覆盖面很广。
读完所需年数	4年 (每月一次, 主要在周五)	2年, 每月一次 1年生周三 2年生周四	3年 (年17日左右)	2年 (年15日左右)
地方	①中央公民馆 ②上田创造馆	中央公民馆	高龄福祉中心及其它的场所	上田合同厅 及其他地方
入学资格	上田市在住60岁以上者 ※ことぶき大学的毕业生、与其它学校一起申请都是不可以的, 在籍生也不能入学。 当定员有余时, 可以接受ことぶき大学的毕业生的申请。	上田市在住60岁以上者, ことぶき大学、シニア大学、高龄者学園的毕业生和一般的短大、本科的毕业生, 以加深学习为目的进行教学。 (可以再入学)	上田市在住60岁以上者 ※不可以与其它学校一起申请。 ※当定员有宽裕时允许平成26年度以前的本学院毕业生再入学申请。	大致60岁以上者 ※平成26年度シニア大学以前的毕业生再入学可。
募集人数	①50名 ②30名 申请者超出定员时进行抽签	文科、自然领域各先报名的30人。	先报名前的70人	先报名的前100人
学费	1000日元/年 (俱乐部活动费、研修住宿等要另行自我负担)	年1000日元 学年经费1000日元(研修等要求另行自我负担)	免费 (自治会费、研修旅行费要自我负担,)	10000日元/年(预定) (教材费、自治会会费等要另行自我负担)
报名	两校都是3月9日周五的9:30至10:00本人到中央公民馆报名。	2月1日周四至28日周三休息日以外的日子, 向中央公民馆报名。	2月1日周四至28日周三到高龄福祉中心或社协或各地区的自治中心、公民馆提交入学申请。 再入学的希望者请在报名结束后具体讯问。	2月1日周四至28日周三到上田保健福祉事务所福祉课或地区的自治中心或公民馆提交入学报名。
询问	① 中央公民馆 TEL22-0760 ② 城南公民馆 TEL27-7618	中央公民馆 TEL22-0760	高龄福祉中心 TEL22-4119	上田保健福祉事务所福祉课 TEL25-7124

◆有治疗效果香草的讲座, 体验自然芳香的乐趣、走进优雅的境地!

- 🚩 日期和时间: 2月6日(星期二)、20日(星期二) 10:00至12:00左右
- 🚩 地方: 西部公民馆 讲师: 山寄弘子老师
- 🚩 内容: 制作干香草、花香, 香草的入浴剂和进行香草手浴, 还进行共饮香草茶的茶话会。
- 🚩 定员、费用: 700日元(包含材料费)、定员25名(要求2天都能参加的)
- 🚩 申请: 1月22日周一至2月2日周五为止向西部公民馆电话报名。☎27-7544
- 🚩 携带品: 杯子, (仅20日需要)毛巾、脸盆、剪刀等。

◆学习口译·笔译方法的讲座

不问是对义务翻译还是对提供有价翻译有兴趣，通过本讲座能学习翻译的基本技巧和心得等，还将介绍上田市内的翻译者们的活动情况。

- 日期和时间：①口译 3 月 3 日（星期六） ②笔译 10 日（星期六）时间都是 13：30 至 15：30 左右
- 地方：中央公民馆 讲师：渋谷高子老师 对象：自由参加、免费
- 定员：20 名（以先报名的顺序）
- 申请：口译 3 月 1 日（周四）②笔译 3 月 8 日（周四）为止向下面记载的电话进行报名。
- 讯问：上田市市民课 ☎75-2245

◆连接世界的防灾讲座

做好灾害发生时的准备，一起来创建团结一致，共渡难关的环境！

形形色色国家的人们在一起相会、学习防灾的知识。听日式大鼓、体验打鼓，还能品尝热腾腾的俄式罗宋汤。

※俄式罗宋汤是用正宗红根甜菜做的，大家都喜欢吃的俄国佳肴。

- 日期和时间：2 月 17 日（周六）13:00~15:00
- 地点：上野が丘公民館（上田市住吉 378-1，反面有设施的地图可参考）
- 参加费：200 日元（当天征收）
- 报名和询问：截止日为 2 月 16 日（周五），请向以下记载处联系。

①上田市多文化共生推進協会（AMU）☎：25-2631 Mail ✉：ueda_tabunka@po15.ueda.ne.jp

②上田市市民課 ☎75-2245

◆上田市、東御市内的県営住宅 入居者の补充募集

对上田市、東御市内的県営住宅 入居者进行募集

- 团地、住宅的参观：2 月 8 日（周四）
- 募集期间、受理时间：2 月 14 日周三至 23 日周五 8：30 至 17：00
- 受理窗口：长野住宅供给公社上田管理中心（在上田合同厅舍南栋内）。
- 抽签会：3 月 7 日（周三）13：30 开始 上田合同厅舍南栋 2 楼
- 其它：具体内容 2 月 1 日（周四）以后向以下的窗口询问或查看长野県住宅供给公社的网页
- 询问：长野県住宅供给公社上田管理中心 TEL：29-7010 或上田市住宅课。

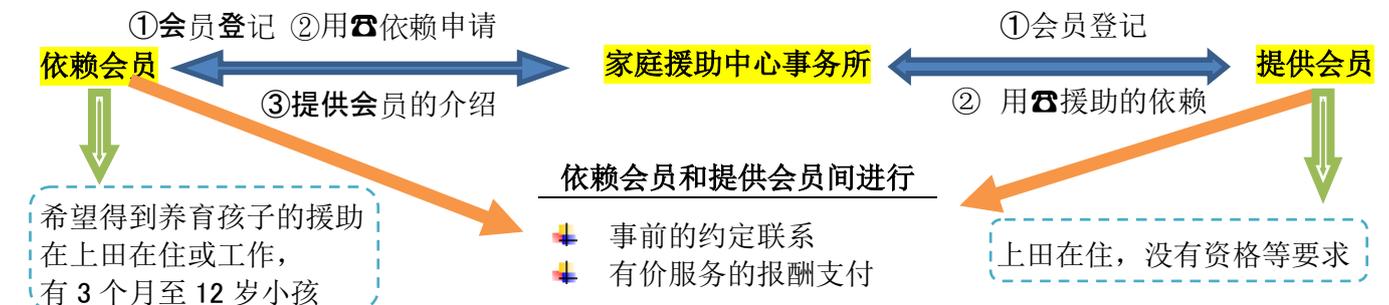


◆介绍上田市家庭援助中心

～～ファミリー・サポート・センター～～

上田市家庭援助中心，是以希望得到援助的养育孩子的家庭（依赖会员）和希望提供援助的人们（提供会员），进行会员的登记，进行有价的相互援助的会员制组织。

◆家庭援助中心的结构



当孩子生病时、要陪同进行预防注射、成长体检等，孩子需要有人照看时，可以利用上田市家庭援助中心！

有价服务报酬的基准

- 周一至周五 7：00 至 19：00 600 日元/小时
- 周六、周日、节日及平时以上规定以外的时间 700 日元/小时

讯问：上田市家庭援助中心（上田市社会福祉协会 ファミリー・サポート・センター）

☎21-3016（周一至周五 9：00 至 17：00）（地点：上田市 中央 3-5-1，在市ふれあい福祉センター内）

◆平成30年度上田市运动少年团 新团员募集会

上田地区的运动少年团召开共同募集会

(询问: 上田市体育协会 TEL: 27-9400 或上田市スポーツ推進課)

★丸子、真田地区的详情请向上田市体育协会询问。

★有※的项目是公民馆或指导者独自募集的, 具体的情况请看 2 月上旬学校发给学生的平成30年度上田市运动少年团募集介绍

◆报名时间和地点: 3月4日(星期天) 10:00 至 11:00 县营上田野球场

◆都是以报名在先的顺序、定员满就终止受理为原则的, 请决定好第 1、2 志愿后前来报名。



上田地区

项目	定员
剑道	中央、东、南
	※神科、豊殿、川西、盐田
软式棒球	软式网球
	※盐田少年棒球教室
硬式棒球	上田リーグ
	上田南リーグ
足球	FC 東上田
	上田ジェンシャン
	神川フットボールクラブ
	FC リガーレ上田
田径	田径竞技
	真田俱乐部(长距离)
排球	上田ジュニア
	塩田V・B・C
	排球上野が丘
	上田六文銭
多种项目运动	南ジュニアスポーツクラブ
	幼儿的玩耍活动

项目	定员
乒乓球	没有限制
软式球	30 名
软式网球	100 名
网球	没有限制
小篮球	150 名
器械体操	20 名
相扑	20 名
柔道	50 名
空手道	50 名
护心空手道	20 名
武道空手道少年クラブ上田	没有限制
合气道	50 名
少林寺拳法 盐田	没有限制
摔跤	20 名
羽毛球	5 名
手球	50 名
高尔夫球	20 名
橄榄球	没有限制
射箭	30 名
骑马	10 名
滑雪	没有限制

丸子地区

项目	定员
丸子つゆく剣道	没有限制
丸子北少年棒球	
盐川少年棒球	
丸子 JBC	
丸子盐川	
腰越 JSC	
少林寺拳法	

真田地区

真田剑道	没有限制
软式棒球	30 名



紧急情况时，请拨打全国 24 小时报警电话 110 或 119 ●交通事故·犯罪需要警察的救助时拨打 110！

●火灾·急救·救援需要消防救助时拨打 119！要先告知是火灾还是急救·救助！！

2 月休息日的紧急医（上田医师会）（医院的休息日有急病可以去看病的值班医院）

诊疗时间：9：00～18：00

日期	值班医院 (名称用日语表示)	地址 省略上田市 (用日语表示)	电话 (0268)	医院的专门
4 日 周 日	塩田病院	中野 29-2	3 8 - 2 2 2 1	内科、外科、耳鼻咽喉科
	飯島医院	筑地 188	2 2 - 5 0 1 1	内科
	こさとクリニック	古里 1926-17	2 8 - 4 1 1 1	内科、皮肤科
	山越医院	国分 1015	2 6 - 5 8 0 0	外科、皮肤科
	さとう眼科クリニック	神畑 4 3 7	3 8 - 2 0 1 1	眼科
11 日 周 日	柳沢病院	中央西 1-2-10	2 2 - 0 1 0 9	内科
	甲田クリニック	上田市古安曾 1833	3 8 - 3 0 6 5	内科、耳鼻咽喉科
	橋本医院	舞田 1	3 8 - 2 0 3 3	内科
	村上医院	大手 1-2-6	2 2 - 3 7 4 0	内科
	甲田医院	中央 1-6-24	2 2 - 0 8 5 9	外科
	渡辺皮膚科形成外科クリニック	小牧 374-3	2 9 - 1 1 1 2	整形外科、 皮肤科
	吉松整形外科クリニック	上田 1776-4	2 5 - 2 5 1 5	外科、骨科
12 日 周 一	上田原レディース&マタニティ ークリニック	上田原 455-1	2 6 - 3 5 1 1	妇科、产科
	上田腎臓クリニック	住吉 322	2 7 - 2 7 3 7	肾科、外科、内科
	葦沢内科医院	芳田 1814-4	3 5 - 3 3 3 0	内科
	堀こどもクリニック	中之条 800-5	2 3 - 5 5 6 6	小児科
	あおぞらクリニック	上田原 1331	7 5 - 1 1 0 0	内科、外科
	上田整形外科クリニック	常田 2-15-16	7 5 - 7 5 1 8	外科、整形外科
18 日 周 日	いずみ眼科	天神 3-5-1 アリオ 2 階	7 5 - 8 6 4 1	眼科
	飯島耳鼻咽喉科医院	大手 1-1-78	2 2 - 1 2 7 0	耳鼻咽喉科
	佐藤胃腸科内科	中央 1-8-20	2 2 - 2 3 4 2	内科、肠胃科
	山田内科医院	下之郷乙 3 5 1 - 1	2 6 - 8 1 8 1	内科
	斉藤外科医院	蒼久保 1177	3 5 - 0 8 8 7	外科
	森 コロモクリニック	下之郷乙 346-7	3 8 - 1 3 1 3	外科
	今井眼科医院	下之郷乙 346-6	3 8 - 1 7 0 0	眼科
25 日 周 日	金井医院	国分仁王堂 1 1 2 2 - 1	2 2 - 9 7 1 6	耳鼻咽喉科
	角田産婦人科内科医院	上田 1210-3	2 7 - 7 7 6 0	妇科、产科
	上田病院	中央 1-3-3	2 2 - 3 5 8 0	内科、外科
	い内科クリニック	古里 1 6 6 - 1	2 1 - 3 7 3 7	内科、胃内科
	上田生協診療所	上塩尻 393-1	2 3 - 0 1 9 9	内科
	川西生協診療所	仁古田 357-1	3 1 - 1 4 1 1	外科
25 日 周 日	かんがわクリニック	蒼久保 1144-1	3 4 - 5 1 5 1	外科
	まつたか眼科	常田 2-33-11	2 2 - 0 8 0 9	眼科
	あきわ皮膚科	秋和 310-15	2 8 - 5 1 7 7	皮肤科

上田市内科・小児科初期救急センター（緑が丘 1 - 2 7 - 2 1）

诊疗时间：20:00～22：30 每天（8月14日至16日，12月30日至1月3日 除外）

■内科（16岁以上）0268(21)2280 ■小児科（15岁为止）0268(21)2233

情报

上田市役所 TEL: 22-4100 (总) FAX: 25-4100 (总) 丸子地域自治中心 TEL: 42-3100 (总) FAX: 43-3666 (总)
真田地域自治中心 TEL: 72-2200 (总) FAX: 72-4140 (总) 武石地域自治中心 TEL: 85-2311 (总) FAX: 85-2313 (总)